

## SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1933-1934

### Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires pour l'exercice 1934.

(Voir le n° 5-XIX du Sénat.)

### Amendements présentés par le Gouvernement.

#### PREMIER AMENDEMENT.

##### TABLEAU I.

##### DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

*Ministère de la Justice.*

ART. I (nouveau). — Subvention à la Province de Limbourg pour les frais de reconstruction du Palais de Justice de Hasselt . . . . fr. 250,000

Le Conseil des Ministres, en séance du 16 novembre 1933 a marqué son accord à la proposition d'allouer une subvention forfaitaire de 500,000 fr. à la province de Limbourg, à titre d'intervention du Département de la Justice dans les frais de reconstruction du Palais de Justice de Hasselt, détruit par les troupes allemandes lors de leur retraite en novembre 1918.

Le présent amendement est déposé en vue de l'inscription au budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires pour l'exercice 1934, d'un premier acompte de 250,000 francs, l'autre moitié de la subvention devant être portée au budget de l'exercice 1935.

## BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1933-1934

### Begrooting van Buitengewone Uitgaven en Ontvangsten voor het dienstjaar 1934.

(Zie de n<sup>rs</sup> 5-XIX van den Senaat.)

### Amendementen door de Regeering voorgesteld.

#### EERSTE AMENDEMENT.

##### TABEL I.

##### BUITENGEWONE UITGAVEN.

*Ministerie van Justitie.*

ART. I (nieuw). — Toelage aan de Provincie Limburg voor de kosten van herbouw van het Gerechtshof te Hasselt . . . . fr. 250,000.

De Ministerraad in vergadering van 16 November 1933, heeft zich aangesloten bij het voorstel een forfaitaire toelage van 500,000 frank aan de Provincie Limburg te verleen als tegemoetkoming vanwege het Departement van Justitie in de kosten van herbouw van het gerechtshof te Hasselt, dat door de Duitsche troepen bij hun aftocht in November 1918 werd vernield.

Dat amendement wordt ingediend met het oog op het uittrekken op de begrooting van de Buitengewone ontvangsten en uitgaven voor het dienstjaar 1934, van een eerste afbetaling van 250,000 frank, dewijl de andere helft van de toelage op de begrooting voor het dienstjaar 1935 dient ingeschreven.

## DEUXIÈME AMENDEMENT.

Insérer dans le projet de loi contenant le Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires, pour l'exercice 1934, un article nouveau libellé comme suit :

## « TITRE III.

» *Dispositions diverses.*

» ART. 6bis (nouveau). — Le Ministre des Transports est autorisé à engager à tout moment et jusqu'au 31 décembre 1935, des dépenses à concurrence d'un montant global de 35 millions de francs pour venir en aide à la marine marchande. »

## TABLEAU I.

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

*Ministère des Transports.*

ART. 7I, (nouveau). — D. *Marine*.  
— Aide à la Marine marchande,  
Fr. 25,000,000

En présence de la situation désastreuse dans laquelle se trouve l'armement maritime, le Gouvernement se propose d'intervenir en faveur de cette industrie, sous une double forme :

a) Pour la mise en service des navires, l'octroi d'un subside remboursable ne pouvant dépasser fr. 0.50 par jour et par tonne; le terme du remboursement sera fixé au plus tôt à partir de la cinquième année;

b) Pour la construction de navires, l'avance des fonds nécessaires à un taux très réduit, le paiement de l'intérêt pouvant être différé, et l'octroi d'un subside de compensation pour les indemnités de chômage économisées.

## TWEEDE AMENDEMENT.

In het wetsontwerp behelzende de Begrooting van de Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven, voor het dienstjaar 1934, een nieuw artikel in te lasschen luidende als volgt :

## « TITEL III.

» *Allerhande bepalingen.*

» ART. 6bis (nieuw). — De Minister van Verkeerswezen is er toe gemachtigd op elk oogenblik en tot 31 December 1935 uitgaven tot een gezamenlijk bedrag van 35 millioen frank vast te leggen om de koopvaardij ter hulp te komen. »

## TABEL I.

## BUITENGEWONE UITGAVEN.

*Ministerie van Verkeerswezen.*

ART. 7I (nieuw). — D. *Zeewezen*. — Hulpverlening aan de koopvaardij :  
25,000,000 frank.

Met het oog op den rampspoedigen toestand waarin de zeeereaderij zich bevindt, is de Regeering voornemens in een dubbelen vorm ten gunste van die nijverheid tusschen te komen :

a) Voor het in de vaart brengen van schepen, toekenning van een terugbetaalbare toelage van ten hoogste fr. 0.50 per dag en per ton; het tijdstip van de terugbetaling zal ten vroegste bepaald worden te rekenen van het vijfde jaar;

b) Voor het bouwen van schepen, voorschieten van de noodige fondsen tegen een zeer geringen interest, waarvan de betaling kan uitgesteld worden, en toekenning van een compensatietoelage voor den uitgespaarden werkloozesteun.

**TROISIÈME AMENDEMENT.***Ministère des Travaux publics.*

B. — Autres travaux extraordinaires

ART. 35. — Canal de Selzaete à la Mer du Nord et canal de dérivation de la Lys. — Etudes, expropriations et travaux. — Subsidés :

Fr. 2,350,000

Le texte de l'article et le montant du crédit sont maintenus mais la note à l'appui des prévisions de dépenses doit être modifiée comme suit :

Ce crédit est destiné :

1 <sup>o</sup> A la reconstruction des ponts de Leeskens	800,000
2 <sup>o</sup> A la reconstruction des ponts de Dudzeele	1,500,000
3 <sup>o</sup> Aux dépenses diverses et imprévues . . .	50,000
Total, fr.	2,350,000
	=====

*Le Ministre des Finances,*

HENRI JASPAR.

**DERDE AMENDEMENT.***Ministerie van Openbare Werken.*

B. — Andere buitengewone werken.

ART. 35. — Kanaal van Zelzate naar de Noordzee en afleidingskanaal der Leie. — Studies, onteigeningen en werken. — Toelagen : fr. 2,350,000

De tekst van het arrikel en het bedrag van het krediet blijven behouden, maar de nota tot staving van de vooruitzichten van uitgaven dient gewijzigd zooals volgt :

Dit krediet is bestemd voor :

1 <sup>o</sup> Het herbouwen van de bruggen te Leeskens	800,000
2 <sup>o</sup> Het herbouwen van de bruggen te Dudzeele	1,500,000
3 <sup>o</sup> De verschillende onvoorziene uitgaven.	50,000
Totaal, fr.	2,350,000
	=====

*De Minister van Financiën,*